

VERTRETUNG

Lichtbildausweis für zugelassene Vertreter

Lichtbildausweise für zugelassene Vertreter, die bei der Gebäudeverwaltung des Europäischen Patentamts **ab dem 1. Oktober 2000** bestellt werden, werden den Antragstellern nicht mehr gegen Hinterlegung der Unterschrift vom Institut der zugelassenen Vertreter (*epi*) ausgehändigt, sondern werden ihnen direkt seitens des EPA durch die Post zugestellt.

Die Rechtsabteilung möchte die Inhaber des Ausweises darauf hinweisen, daß der Lichtbildausweis die zugelassenen Vertreter lediglich dazu berechtigt, im Fall einer mündlichen Verhandlung zu den Verhandlungssälen des EPA Zutritt zu erlangen, und dazu dient, die Arbeit der EPA-Bediensteten bei der Überprüfung der Personalien zu vereinfachen. Er gewährt sonst keine weiteren Vorteile, wie z. B. Kantinenermäßigung.

Zugelassene Vertreter, die von dem Ausweis Gebrauch machen möchten, können das **Antragsformular*** für die Ausstellung des Ausweises sowohl beim *epi* (Tal 29, D-80331 München) als auch beim EPA (Gebäudeverwaltung, Informationsstelle und Rechtsabteilung) anfordern oder abholen. Da die Lichtbildausweise von der Gebäudeverwaltung des EPA angefertigt und ausgestellt werden, erfolgt die Bearbeitung der Anträge ausschließlich durch die Gebäudeverwaltung. Circa drei Wochen nach Eingang des Antrags werden die Ausweise seitens der Rechtsabteilung durch die Post zugestellt. Bitte senden Sie Ihre ausgefüllten Formulare deshalb **ausschließlich** an die **Gebäudeverwaltung** des EPA.

* Das auf Seite 546 abgedruckte Antragsformular kann aus dem Amtsblatt kopiert werden.

REPRESENTATION

EPO pass for professional representatives

Passes ordered by professional representatives from the EPO's Building Administration **as from 1 October 2000** will no longer have to be signed for at the Institute of Professional Representatives (*epi*) but will be posted to them direct by the EPO.

The Legal Division would remind holders that the sole purpose of these passes is to give access to EPO conference rooms for oral proceedings, and to assist EPO security staff. They confer no other benefits (canteen reduction, etc.).

Application forms* can be requested or collected from either the *epi* (Tal 29, D-80331 Munich) or the EPO (Building Administration, Information Office or Legal Division). The Legal Division will send the pass out by post about three weeks after receipt of the application – which should always be sent to **Building Administration**, as the issuing department.

* The application form reproduces on page 546 may be copied from the Official Journal.

REPRESENTATION

Badge avec photo pour mandataires agréés

Les badges pour mandataires agréés commandés **à partir du 1^{er} octobre 2000** auprès du service "Gestion des bâtiments" de l'OEB ne seront plus remis par l'Institut des mandataires agréés (*epi*) aux demandeurs contre dépôt d'une signature, mais leur seront envoyés directement par la poste par l'OEB.

La division juridique voudrait attirer l'attention des titulaires de badges sur le fait que le badge avec photo permet uniquement aux mandataires agréés d'accéder aux salles de conférence de l'OEB en cas de procédure orale, et qu'il sert à simplifier le travail des agents de l'OEB lors du contrôle de l'identité. Il n'octroie aucun avantage, comme p. ex. une réduction à la cantine.

Les mandataires agréés qui voudraient faire usage du badge peuvent demander ou retirer le **formulaire de demande*** d'établissement du badge tant auprès de l'*epi* (Tal 29, D-80331 Munich) que de l'OEB (Gestion des bâtiments, service d'information et division juridique). Etant donné que les badges avec photo sont établis par le service "Gestion des bâtiments" de l'OEB, les demandes sont traitées exclusivement par ce service. Les badges sont expédiés par la poste par la division juridique environ trois semaines après réception de la demande. Veuillez donc adresser les formulaires remplis **exclusivement** au service "**Gestion des bâtiments**" de l'OEB.

* Le formulaire de demande reproduit à la page 546 peut être photocopié du Journal officiel.

Absender/From/Expéditeur:

Datum/Date:

.....

(Name + Anschrift/Name+address/Nom+adresse)

Europäisches Patentamt
 Gebäudeverwaltung
 D-80298 München

**Antrag auf Ausstellung
 eines Lichtbildausweises
 für zugelassene Vertreter**

**Application for EPO
 pass for professional
 representatives**

**Demande de badge avec
 photo pour mandataires
 agréés**

Ich beantrage die
 Ausstellung eines
 Lichtbildausweises für

Please issue an EPO
 pass for

Je demande la délivrance
 d'un badge avec photo
 pour :

Name:

Surname:

Nom : _____

Vorname:

First name:

Prénom : _____

Anschrift:

Address:

Adresse : _____

Beim Europäischen
 Patentamt registriert
 unter der

EPO registration

enregistré à l'Office
 européen des brevets
 sous le

Ifd. Nr.

No.

n° _____

Dem Antrag liegt ein
 Paßfoto bei.

A passport photo-
 graph is attached

Une photo d'identité est
 jointe à la demande

Unterschrift
 Firmenstempel des
 Antragstellers

Requester's signature
 Company stamp

Signature
 Cachet de la société
 du demandeur _____

Anmerkung

Die Bearbeitung des An-
 trags erfolgt ausschließ-
 lich durch die Gebäude-
 verwaltung des Euro-
 päischen Patentamts.
 Ca. drei Wochen nach Ein-
 gang des Antrags wird der
 ausgestellte Ausweis
 durch die Post zugestellt.

N.B.:

This application will be
 dealt with by the EPO
 Building Administration
 only. About three weeks
 after receipt of the appli-
 cation, the pass will be
 sent by post.

Remarque

Le traitement de la demande
 est effectué exclusivement
 par le service Gestion des
 bâtiments de l'Office européen
 des brevets.
 Environ trois semaines après
 la réception de la demande,
 le badge sera expédié
 par la poste.

Weitere Anträge können
 sowohl beim EPA (Gebäu-
 deverwaltung, Informations-
 stelle, Rechtsabteilung) als
 auch beim epi (Tal 29,
 D-80331 München) ange-
 fordert oder abgeholt werden.

Further application forms
 are available from either
 the EPO (Building Admini-
 stration, Information Office,
 Legal Division) or the epi
 (Tal 29, D-80331 Munich).

Des formulaires supplémentaires
 peuvent être demandés ou retirés
 soit auprès de l'OEB
 (Gestion des bâtiments, bureau
 d'information, division juridique)
 soit auprès de l'epi
 (Tal 29, D-80331 Munich).